

## NEWSLETTER

SPECIAL ISSUE

11

December 1981

from the Department for Scientific and Technical Communication

## ERSTE ANKÜNDIGUNG

1. EUROPÄISCHES SYMPOSIUM DER REGIONALEN  
AGENTUREN FÜR DEN TRANSFER VON KENNTNISSEN

Strassburg, 26., 27. und 28. Mai 1982

**Ziele:** Suche nach einer wirksameren Verbreitung wissenschaftlich-technischer Kenntnisse an die Industrie, Förderung des Technologietransfers, genaue Prüfung der Interventionsmethoden und -modalitäten der öffentlichen und mit öffentlichen Mitteln geförderten Agenturen.

**Teilnehmer:**

- Regionale öffentliche bzw. mit öffentlichen Mitteln geförderte Stellen, die mit der Verbreitung der wissenschaftlichen, technischen und wirtschaftlichen Kenntnisse zu den kleinen und mittleren Unternehmen betraut sind;
- Innovationsdienste überregionaler staatlicher Organe, die zu kleinen und mittleren Unternehmen direkten Kontakt haben;
- Regionale Vertretungen der Patentämter.

**PROGRAMM:**

## 1. Thema: ORGANISATION

Beschreibung der Organe für wissenschaftliche und technische Information in Europa in bezug auf:

- Strukturen, Finanzierung, Ausstattung und Personal, einbezogene Gebiete, Art der kontaktierten Personen, Verantwortlichkeit gegenüber den Kunden usw.;
- Methoden der Förderung der angebotenen Dienste;
- Berechnung der Dienstleistungen.

## 2. Thema: FUNKTIONELLE ASPEKTE

Interventionsmethoden:

- Art der Leistung: Frage- und Antwortdienst, Lieferung bibliografischer Angaben, Lieferung von Dokumenten, von Syntheseberichten (insbesondere über den Stand der Technik, die Möglichkeit finanzieller Unterstützungen, die Produzenten) usw.;
- Benutztes Material: verschiedene Veröffentlichungen (z.B. Handbücher, Bibliografien, Zeitschriften), automatisierte Dateien usw.;
- Einschätzung der dabei auftretenden Probleme, Vergleich der verschiedenen Dateien und der von den verschiedenen Host-Diensten angebotenen Leistungen;
- Erfahrung bei der Benutzung der Dateien für Technologietransfer und -angebote;
- Fragen zum gewerblichen Rechtsschutz;
- Forschung nach neuen Erzeugnissen;
- Forschung über Diversifizierung (Wertanalyse, Kreativität usw.);
- Entwicklung der „technischen Kultur“ im Unternehmen.

Ziel dieser ersten Sitzung ist der Beschluß zur Schaffung eines europäischen Netzes für den Austausch von Informationen und Erfahrungen.

**Beispiel:** Können die Organe für wissenschaftliche und technische Information die regionalen Vertretungen der Patentämter, sich gegenseitig Informationen liefern, die sie in bezug auf gewisse Fragen des gewerblichen Rechtsschutzes im Ausland auf nationaler Ebene nicht erhalten können?

1. EUROPÄISCHES SYMPOSIUM der regionalen Agenturen für den Transfer von Kenntnissen  
Strassburg, 26., 27. und 28. Mai 1982

Ich möchte einen Beitrag zu folgendem Thema leisten:

---



---

Eine Zusammenfassung von 500 Worten füge ich bei/lasse ich Ihnen vor dem 15. Februar 1982 zukommen.

Ich bitte um nähere Informationen über das Symposium.

NAME: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

Unternehmen bzw. Organisation: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_

Land: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_ Telex: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

Madame  
LARUE DE TOURNEMINE  
ARIST  
2, rue Brûlée  
F-67000 Strasbourg  
Tel.: (88) 22 23 96  
Telex: CHAMCO 870068  
z. Hd. ARIST)

## FIRST ANNOUNCEMENT

### 1st EUROPEAN SYMPOSIUM OF REGIONAL INFORMATION TRANSFER AGENCIES

Strasbourg, 26, 27 and 28 May 1982

*Aims:* Seeking a more efficient dissemination of scientific and technical information within the fabric of industry, promoting technology transfer, conducting a thorough examination of the methods used by public and semi-public agencies and the conditions under which they operate.

#### *Who should attend?*

- Regional public or semi-public organisations responsible for directing scientific, technical and economic information towards small and medium-sized enterprises (SME's).
- Innovation services of large national organisations which are in direct contact with SME's.
- Regional branches of national patent offices.

#### PROGRAMME:

##### *1st topic: ORGANISATION ASPECTS*

Presentation by scientific and technical information agencies in Europe on the following:

- Organisational structures, financing, equipment and staffing, fields covered, types of persons contacted, liability problems, etc.
- How to advertise available services.
- How to charge for services.

##### *2nd topic: FUNCTIONAL ASPECTS*

Operating methods:

- Types of services: question and answer service, supplying bibliographic references, documents, special reports (e.g. on the state of the art, on available financing aids, on manufacturers), etc.
- Materials used: various publications (e.g. manuals, bibliographies, periodicals), computerised data bases, etc.
- Assessment of problems encountered, comparison between various data bases and between the services rendered by different on-line vendors.
- Experience in use of technology transfer and business opportunities data bases.
- Industrial property questions.
- Looking for new products.
- Seeking diversification—methodological approaches (value analysis, creativity method, etc.).
- Developing technical culture in the enterprise.

This first meeting should lead to the adoption of resolutions aiming at the setting up of a European network for the exchange of information and experience.

*For example:* Could scientific and technical information agencies and regional branches of patent offices supply each other with services they are unable to secure at a national level in connection with patent problems involving other countries?

---

### 1st EUROPEAN SYMPOSIUM of regional information transfer agencies Strasbourg, 26, 27 and 28 May 1982

I wish to present a paper on the following subject:

---

---

A summary of 500 words is enclosed/will be sent before 15 February 1982.

I wish to receive further information about the symposium.

Name: \_\_\_\_\_ Forename: \_\_\_\_\_

Firm/Organisation: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Country: \_\_\_\_\_ Telephone: \_\_\_\_\_ Telex: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

Ms LARUE DE TOURNEMINE  
ARIST  
2, Rue Brûlée,  
F-67000 Strasbourg  
Tel.: (88) 22 23 96  
Telex: CHAMCO 870068  
ATTN. ARIST

## PREMIERE ANNONCE

### 1<sup>ER</sup> SYMPOSIUM EUROPEEN DES OPERATEURS REGIONAUX DE TRANSFERT DES CONNAISSANCES

Strasbourg — 26, 27 et 28 mai 1982

**Objectifs:** Rechercher une meilleure efficacité de la diffusion de l'information scientifique et technique vers le tissu industriel, favoriser les transferts de technologie, «mettre sous la loupe» les méthodes et modalités d'intervention des opérateurs publics et parapublics.

#### Organismes concernés

- Organismes régionaux publics ou parapublics chargés de la diffusion de l'information scientifique, technique et économique vers les petites et moyennes entreprises.
- Services d'innovation, en contact direct avec les PME, des grands organismes nationaux.
- Représentations régionales des offices de propriété industrielle.

#### PROGRAMME

##### 1<sup>er</sup> thème: ASPECTS ORGANISATIONNELS

Présentations par des organismes d'information scientifique et technique en Europe sur les sujets suivants:

- Structures, financement, équipements et effectifs, domaines couverts, nature des interlocuteurs, responsabilité vis-à-vis des clients, etc.
- Modes de promotion des services offerts.
- Problème de la facturation des services.

##### 2<sup>e</sup> thème: ASPECTS FONCTIONNELS

Méthodes d'intervention:

- Types de prestation: services SVP, fourniture de références bibliographiques, de documents, de dossiers de synthèse (notamment sur l'état de la technique, sur les aides financières possibles, sur les fabricants), etc.
- Outils utilisés: publications diverses (notamment manuels, bibliographies, périodiques), fichiers informatisés, etc. appréciation des problèmes rencontrés, comparaison entre les différents fichiers et entre les prestations offertes par les différents serveurs.
- Expérience dans l'utilisation des fichiers de transfert de technologie et d'opportunités industrielles.
- Questions relatives à la propriété industrielle.
- Recherche de produits nouveaux.
- Recherche de la diversification — outils méthodologiques utilisés (analyse de la valeur, méthode de créativité, etc.).
- Développement de la culture technique dans l'entreprise.

Cette première réunion devrait conduire à l'adoption de résolutions visant à l'organisation d'un réseau européen d'échange d'informations et d'expériences.

**Exemple:** Les organismes d'information scientifique et technique, les représentations régionales des offices de propriété industrielle peuvent-ils se rendre réciproquement les services qu'ils ne peuvent obtenir au niveau national en ce qui concerne certains points de propriété industrielle étrangère, etc.?

---

### 1<sup>ER</sup> SYMPOSIUM EUROPEEN des opérateurs régionaux de transfert de connaissances Strasbourg — 26, 27 et 28 mai 1982

Mme  
LARUE DE TOURNEMINE  
ARIST  
2, rue Brûlée  
F — 67000 STRASBOURG  
Tél.: (88) 22.23.96  
Télex: CHAMCO 870068  
à l'attention de l'ARIST

Je désire présenter une communication sur le sujet

---

---

Un résumé de 500 mots est joint/vous sera remis avant le 15 février 1982

Je désire recevoir des informations complémentaires sur le symposium.

NOM: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Firme ou organisation: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Pays: \_\_\_\_\_ Téléphone: \_\_\_\_\_ Télex: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

## PRIMO ANNUNCIO

### 1° SIMPOSIO EUROPEO DEGLI OPERATORI REGIONALI DI TRASFERIMENTO DELLE CONOSCENZE

Strasburgo, 26, 27 e 28 maggio 1982

**Obiettivi:** Ricerca di una migliore efficacia della diffusione dell'informazione scientifica e tecnica verso il tessuto industriale, per favorire il trasferimento tecnologico, per approfondire i metodi e le modalità d'intervento degli operatori pubblici e parapubblici.

**Organismi interessati:**

- Organismi regionali pubblici o parapubblici incaricati della diffusione dell'informazione scientifica, tecnica ed economica alle piccole e medie imprese.
- Servizi d'innovazione dei grandi organismi nazionali in contatto diretto con le PMI.
- Rappresentanze regionali degli uffici della proprietà industriale.

**Programma:**

**Primo tema: ASPETTI ORGANIZZATIVI**

Presentazione da parte degli organismi di informazione scientifica e tecnica dei seguenti aspetti:

- Strutture, finanziamento, dotazioni ed effettivi, campi di intervento, natura degli interlocutori, responsabilità verso i clienti,
- Modi di promozione dei servizi offerti,
- Problema della fatturazione dei servizi.

**Secondo tema: ASPETTI FUNZIONALI**

**Metodi d'intervento:**

- Tipi di prestazione: servizi di informazione rapida, fornitura di riferimenti bibliografici, di documenti, di dossier di sintesi (stato della tecnica, aiuti finanziari, fabbricanti), ecc.
- Strumenti utilizzati: pubblicazioni diverse (manuali, bibliografie periodici) schedari informatizzati, ecc.
- Valutazione dei problemi incontrati, confronto di differenti schedari e delle prestazioni offerte dai differenti «host» (uffici EDP specializzati). Esperienza nell'utilizzazione di schedari di trasferimento tecnologico e di opportunità industriali.
- Questioni relative alla proprietà industriale.
- Ricerca di nuovi prodotti.
- Ricerca della diversificazione-strumenti metodologici utilizzati (analisi del valore, metodi di creatività, ecc.).
- Sviluppo della cultura tecnica nell'impresa.

Questa prima riunione dovrebbe condurre all'adozione di decisioni riguardanti l'organizzazione di una rete europea di scambio di informazioni e di esperienze.

**Es.:** Gli organismi di informazione scientifica e tecnica, le rappresentanze regionali degli uffici della proprietà industriale, possono redersi reciprocamente dei servizi che altrimenti non si possono ottenere a livello nazionale su alcuni punti della proprietà industriale straniera?

---

## 1° SIMPOSIO EUROPEO degli operatori regionali di trasferimento delle conoscenze Strasburgo — 26, 27 e 28 maggio 1982

Signora  
LARUE DE TOURNEMINE  
ARIST  
2, rue Brûlée  
F — 67000 STRASBOURG  
Tel.: (88) 22.23.96  
Telex: CHAMCO 870068  
all'att. dell'ARIST

Desidero presentare una comunicazione sull'argomento

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Invio/invierei un riassunto di 500 parole entro il 15 febbraio 1982

Desidero ricevere delle informazioni complementari sul simposio.

COGNOME: \_\_\_\_\_ Nome: \_\_\_\_\_

Ditta/Organizzazione: \_\_\_\_\_

Indirizzo: \_\_\_\_\_

Paese: \_\_\_\_\_ Telefono: \_\_\_\_\_ Telex: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_

For more information about the contents of this Newsletter, write to:  
Commission of the European Communities  
DG XIII/A2  
P.O. Box 1907  
LUXEMBOURG  
or call Luxembourg 4301-2918  
Print run of the present issue: 20 000